





**ITALIANO**

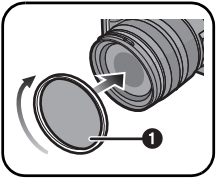
## Istruzioni per l’uso FILTRO ND

### Modello N. DMW-LND58/DMW-LND58GU

- Questo filtro ND è progettato solo per una fotocamera digitale Panasonic con un filtro del diametro di 58 mm.
- Questo filtro ND riduce di circa 1/8 la quantità di luce in ingresso senza influenzare il bilanciamento del colore.
- Si consiglia di utilizzare questo filtro ND in condizioni di luminosità elevata (su una spiaggia in estate, su una pista da sci), per evitare di ottenere immagini biancastre prive di contrasto. Utilizzando questo filtro ND è possibile aumentare il valore dell’apertura o ridurre la velocità dell’otturatore durante il giorno.

- **Installazione del filtro ND**  
(DMC-GH2 viene usato come esempio)  
**Preparazione:**  
Chiudere il flash e spegnere la fotocamera. Ruotare il filtro ND lentamente e con attenzione quando lo si installa o lo si rimuove.

- Rimuovere il copriobiettivo.**
  - Fare attenzione a non perdere il copriobiettivo.
- Installare il filtro ND ❶.**



- **Bilanciamento del bianco**  
Quando si utilizza il filtro ND, si consiglia di selezionare la modalità di impostazione nel menu del bilanciamento del bianco e impostare manualmente il bilanciamento del bianco.

- **Precauzioni per l’uso**
- Non serrare eccessivamente il filtro ND quando lo si installa, altrimenti si rischia di non riuscire a toglierlo successivamente.
  - Fare attenzione a non lasciar cadere il filtro ND e a non esporlo a urti violenti.
  - Quando si rimuove il filtro ND, fare attenzione a non toccare o sporcare la superficie del filtro ND o l’obiettivo.
  - Utilizzare un pennello a soffietto per rimuovere la polvere sottile dalla superficie del filtro.
  - Prima di pulire il filtro ND, strofinarlo con un panno asciutto e morbido.
    - Quando il filtro ND è estremamente sporco, è possibile pulirlo rimuovendo la sporcizia con un panno umido strizzato, e quindi passando un panno asciutto.
    - Non utilizzare solventi come benzina, diluenti, alcol, detergenti da cucina, ecc. per pulire il filtro ND, per evitare di deteriorare la superficie o di rimuovere la finitura esterna.
    - Quando si utilizza un panno chimico, seguire attentamente le relative istruzioni.
  - Leggere le istruzioni per l’uso della fotocamera digitale. Quando si utilizza un obiettivo intercambiabile opzionale, inoltre, leggere le relative istruzioni per l’uso.
  - Quando non si utilizza il filtro ND, tenerlo nella custodia morbida. Riporlo in un luogo asciutto, al riparo dal calore e dall’umidità.

- **Specifiche**
- |                             |                                                         |
|-----------------------------|---------------------------------------------------------|
| <b>Diametro del filtro:</b> | M 58 mm×P 0,75 mm                                       |
| <b>Dimensioni:</b>          | Diametro massimo 60 mm<br>Lunghezza totale circa 6,3 mm |
| <b>Massa:</b>               | Circa 14 g (senza custodia)                             |
| <b>Accessori standard:</b>  | Custodia                                                |

**ESPAÑOL**

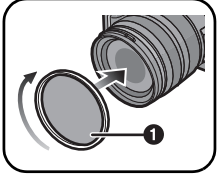
## Instrucciones de funcionamiento FILTRO ND

### Modelo N. DMW-LND58/DMW-LND58GU

- Este filtro ND sólo está diseñado para una cámara digital Panasonic teniendo un diámetro del filtro de 58 mm.
- Este filtro ND reduce la cantidad de luz en entrada por un 1/8 aproximadamente sin afectar el uso del balance del color.
- Le recomendamos que utilice este filtro ND en condiciones de grabación muy brillantes (en una playa durante el verano o en una pista de esquí), para evitar imágenes blancuzcas que faltan de contraste. Usando este filtro ND, puede usar una abertura más ancha o una velocidad de obturación más lenta durante el día.

- **Unión del filtro ND**  
(Se usa como ejemplo el DMC-GH2)  
**Preparación:**  
Cierre el flash y apague la cámara. Gire lentamente y con cuidado el filtro ND cuando lo monta o lo quita.

- Retire la tapa de la lente.**
  - Procure no perder la tapa de la lente.
- Una el filtro ND ❶.**



- **Balance del blanco**  
Cuando utiliza el filtro ND, le recomendamos que seleccione el modo de ajuste en el menú del balance del blanco y ajústelo manualmente.

- **Precauciones para el uso**
- No apriete demasiado el filtro ND cuando lo va a unir ya que después podría no ser posible quitarlo.
  - Tenga cuidado de no hacer caer el filtro ND ni lo someta a fuertes choques.
  - Cuando quita el filtro ND, tenga cuidado de no tocar ni ensuciar la superficie del filtro ND ni el objetivo.
  - Utilice un cepillo soplador para quitar el polvo fino de la superficie del filtro.
  - Antes de limpiar el filtro ND, frótelo con un trapo blando y seco.
    - Cuando el filtro ND está demasiado sucio, él puede ser limpiado sacando la suciedad con un trapo mojado y escurrido y luego pasando un trapo seco.
    - No utilice disolventes como gasolina, diluyente, alcohol, detergentes para cocina, etc., para limpiar el filtro ND ya que hacerlo podría deteriorarlo y podría pelarse su revestimiento.
    - Al usar un trapo químico, tenga cuidado de seguir las respectivas instrucciones adjuntas.
  - Asegúrese de leer las instrucciones de funcionamiento de su cámara digital. También, lea las instrucciones de funcionamiento de las lentes intercambiables cuando usa una lente intercambiable opcional.
  - Cuando no usa el filtro ND, asegúrese de almacenarlo en su bolsa para guardar. Guárdelo en un lugar seco, en el que no haya calor ni humedad.

- **Especificaciones**
- |                               |                                                       |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------|
| <b>Diámetro del filtro:</b>   | M 58 mm×P 0,75 mm                                     |
| <b>Dimensiones:</b>           | Diámetro máximo 60 mm<br>Longitud total aprox. 6,3 mm |
| <b>Peso:</b>                  | Aprox. 14 g (Sin estuche)                             |
| <b>Accesorios estándares:</b> | Estuche de almacenamiento                             |

**РУССКИЙ ЯЗЫК**

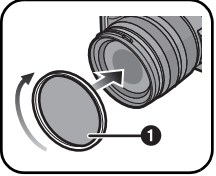
## Инструкция по эксплуатации ND-ФИЛЬТР

### Модель №. DMW-LND58/DMW-LND58GU

- Данный фильтр ND предназначен только для цифровой камеры Раpаsonіc с диаметром фильтра 58 мм.
- Данный фильтр ND уменьшает количество входящего света приблизительно на 1/8 без изменения цветового баланса.
- Рекомендуется использовать данный фильтр ND для съемки в условиях очень яркой освещенности (например, летом на пляже, на горнолыжном спуске), чтобы снимки не оказались бледными и недостаточно контрастными. Используя данный фильтр ND, вы можете использовать большее значение диафрагмы либо уменьшить скорость затвора в дневное время.

- **Установка фильтра ND**  
(DMC-GH2 используется в качестве примера)  
**Подготовка:**  
Закройте вспышку и выключите камеру. Прикрепляя или снимая фильтр ND, поворачивайте его медленно и аккуратно.

- Снимите крышку объектива.**
  - Будьте осторожны, чтобы не потерять крышку объектива.
- Установите фильтр ND ❶.**



- **Баланс белого**  
При использовании фильтра ND рекомендуется выбрать режим установки в меню баланса белого и установить баланс белого вручную.

- **Правила использования**
- При установке не закручивайте фильтр ND слишком сильно, т. к. это может затруднить его снятие.
  - Не роняйте фильтр ND и не подвергайте его сильным ударам.
  - При снятии фильтра ND не допускайте касаний и загрязнения поверхности фильтра ND или объектива.
  - Используйте щетку с грушей для удаления мелкой пыли с поверхности фильтра.
  - Перед чисткой фильтра ND вытрите его сухой мягкой тканью.
    - Если фильтр ND сильно загрязнен, его можно очистить, вытерев загрязнения отжатой влажной тканью, а затем сухой тканью.
    - Не используйте для очистки фильтра ND такие растворители, как бензол, разбавитель, спирт, моющие средства для кухни и т. д., поскольку это может привести к ухудшению состояния фильтра ND либо отслоению покрытия.
    - При использовании ткани, пропитанной химическим веществом, обязательно следуйте прилагаемой к ней инструкции.
  - Обязательно прочтите инструкцию по эксплуатации цифровой камеры. Прочтите также инструкцию по эксплуатации сменного объектива, если используется дополнительный сменный объектив.
  - Если фильтр ND не используется, обязательно храните его в предназначенном для этого футляре. Хранить фильтр следует в сухом месте, не допуская воздействия тепла и влаги.

- **Характеристики**
- |                                    |                                                        |
|------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>Диаметр фильтра:</b>            | M 58 мм×P 0,75 мм                                      |
| <b>Размеры:</b>                    | Максимальный диаметр 60 мм<br>Общая длина около 6,3 мм |
| <b>Масса:</b>                      | Примерно 14 г (без футляра)                            |
| <b>Стандартные принадлежности:</b> | Футляр для хранения                                    |

**中文**

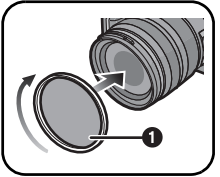
## 使用說明書 ND濾鏡

### 型號 DMW-LND58/DMW-LND58GU

- ND 濾鏡具有 58 mm 的濾鏡直徑，僅被設計用於 Panasonic 數位相機。
- 本ND 濾鏡減少了約 1/8 的射入光線總量，卻不影響色彩平衡的作用。
- 建議在非常亮的錄製條件（夏季的海灘、滑雪場）下使用本 ND 濾鏡，以免拍出缺少對比發白的圖片。使用本 ND 濾鏡時，可以在白天使用較大的光圈或較慢的快門速度。

- **安裝 ND 濾鏡**  
(以 DMC-GH2 為例進行說明)  
**準備：**  
請關閉閃光燈，並關閉相機。安裝或取下 ND 濾鏡時，請慢慢地小心地轉動 ND 濾鏡。

- 取下鏡頭蓋。**
  - 請注意不要弄丟鏡頭蓋。
- 安裝 ND 濾鏡 ❶。**



- **白平衡**  
在使用 ND 濾鏡時，建議選擇白平衡菜單中的設定模式，手動設定白平衡。

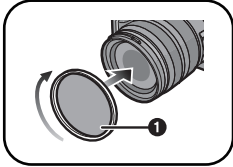
- **使用時的注意事項**
- 在安裝時，不要將 ND 濾鏡擰得過緊，因為這樣可能會造成以後無法拆卸。
  - 小心不要使 ND 濾鏡跌落或受到強烈碰撞。
  - 在取下 ND 濾鏡時，請注意不要觸摸或弄髒 ND 濾鏡或鏡頭的表面。
  - 請使用吹塵球去除濾鏡表面的細小灰塵。
  - 清潔 ND 濾鏡之前，請先用軟的乾布擦拭 ND 濾鏡。
    - 當ND濾鏡被弄得非常髒時，可以先用擰乾的濕布擦去污垢，然後再用乾布擦拭。
    - 請勿使用汽油、稀釋劑、酒精、廚房清潔劑等溶劑清潔 ND 濾鏡，否則可能會造成 ND 濾鏡變質，或塗層可能會剝落。
    - 使用化學除塵布時，請務必按照附帶的說明書使用。
  - 請務必閱讀您的數位相機的使用說明書。此外，使用另選購的可換鏡頭時，請閱讀可換鏡頭的使用說明書。
  - 不使用ND 濾鏡時，請務必將其存放在其收納包中。請存放在乾燥的地方，注意避免受熱和受潮。

- **規格**
- |              |                          |
|--------------|--------------------------|
| <b>濾鏡直徑：</b> | M 58 mm×P 0.75 mm        |
| <b>尺寸：</b>   | 最大直徑 60 mm<br>全長約 6.3 mm |
| <b>重量：</b>   | 約 14 g （不帶盒）             |
| <b>標準附件：</b> | 儲藏盒                      |

## العربية 韩国어 使用说明서 사용설명서 ND필터 DMW-LND58/DMW-LND58GU

- إنّ مرشح ND مصمّم لكاميرات Panasonic الرقمية ذات مرشح بقطر 58 مم فقط.
- يقلل مرشح ND مقدار الضوء القادم من الخارج بقيمة 1/8 تقريباً، وهذا بدون أي تأثير على استعمال توازن الألوان.
- لذلك، نوصيك باستخدام مرشح ND في ظروف التصوير ذات إضاءة مرتفعة جداً (مثلاً على شاطئ البحر في الصيف أو على الثلج في منتجعات التزلج)، وذلك لمنع التقاط صور ضاربة (مائلة) إلى البياض وبتباين غير كافٍ. وعند استخدام هذا المرشح، يمكنك زيادة قيمة قطر فتحة الضوء أو تخفيض سرعة الالتقاط خلال النهار.

- **تركيب مرشح ND**  
(مع موديل (DMC-GH2 التحضيرات:
- أغلق الفلاش، ثم أوقف تشغيل الكاميرا. قم بتدوير مرشح ND ببطء وعناية عند تركيبه أو فكه.



- الازع غطاء العدسة والحلقة الخاصة بالعدسة والقابلية لللفك.**
  - احذر من فقدان الحلقة الخاصة بالعدسة والقابلية لللفك.
- قم بتركيب مرشح ND ❶.**

- **توازن الضوء الأبيض**  
عند استخدام مرشح ND، نوصيك باختيار النمط المراد ضبطه في القائمة الخاصة بتوازن الضوء الأبيض ومن ثم قم بضبط توازن الضوء الأبيض يدوياً.

- **الاحتياطات عند الاستخدام**
- عند تركيب مرشح ND لا تقم بشده كثيرأ، وهذا لأنه قد يصعب عليك فكه في ما بعد.
  - احذر من سقوط مرشح ND أو من تعريضه لأية صدمات عنيفة.
  - عند فك مرشح ND، توخّ الحذر من لمس سطح مرشح ND أو العدسة، أو اتساخها.
  - استخدم فرشاة منفاخ لإزالة الأتربة الدقيقة المتراكمة على سطح المرشح.
  - قبل تنظيف مرشح ND، امسحه بقطعة قماش جافة وناعمة.
  - إذا اتسخ مرشح ND بشده، يمكنك تنظيفه بواسطة قطعة مبللة من القماش بعد عصرها جيداً، ثم امسحه بقطعة قماش جافة.
  - لا تستخدم عند تنظيف مرشح ND أي مواد منيية كالبنزين أو التتر أو الكحول أو مواد تنظيف منزلية وغيرها؛ لأن ذلك قد يؤدي إلى تلف مرشح ND أو تآكل الطلاء.
  - عند استخدام قطعة قماش كيميائية، تأكد من اتباع التعليمات المرفقة معها.
  - احرص على قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالكاميرا الرقمية لديك. كما يرجى أيضاً قراءة تعليمات التشغيل الخاصة بالعدسة القابلة للتبديل عند استخدام العدسة الاختيارية القابلة للتبديل.
  - في حالة عدم استخدام مرشح ND، تأكد من الاحتفاظ به في علية التخزين المخصصة له. احتفظ به في مكان جاف، مع مراعاة تجنب الحرارة والرطوبة.

- **المواصفات**
- |                          |                                                                   |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>قطر المرشح:</b>       | M 58 مم×P 0.75 مم                                                 |
| <b>الأبعاد:</b>          | إنّ أقصى قطر 60 مم<br>أما الطول الإجمالي، فهو يكون 6.3 مم تقريباً |
| <b>الكتلة:</b>           | 14 جم تقريباً (دون العلبة)                                        |
| <b>الملحقات الواردة:</b> | العلبة الخاصّة لحزن مرشح ND                                       |

**한국어**

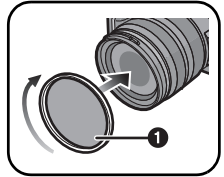
## 사용설명서 ND필터

### 모델 번호 DMW-LND58/DMW-LND58GU

- 본 ND 필터는 58 mm 직경의 필터가 있는 Panasonic 디지털카메라 전용으로 제작되었습니다 .
- 본 ND 필터는 색상에영향을 주지 않으면서 들어오는 빛의 양을 약 1/8 로 줄여줍니다 .
- ND 필터는 사진이 허열게 되어 또렷하지 않게 되는 현상을 방지하기 위해 맑은 날 ( 여름 해변 , 스키장 ) 에 사용하는 것이 좋습니다 . ND 필터를 사용하면 대낮에 구경을 크게 하거나 느린 셔터 속도로 하여 사용할 수 있습니다 .

- **ND 필터 부착하기**  
(DMC-GH2 의 경우 )  
**준비 :**  
플래시를 닫고 카메라 전원을 끄십시오 . ND 필터를 부착 또는 탈착 시 천천히 , 그리고 조심스럽게 돌리십시오 .

- 렌즈 덮개를 빼십시오 .**
  - 렌즈 덮개를 잃어버리지 않도록 주의하십시오 .
- ND 필터 ❶ 을 부착하십시오 .**



- **화이트밸런스**  
ND 필터를 사용할 때는 화이트밸런스 메뉴에서 설정 모드를 선택하여 화이트밸런스를 수동으로 설정하는 것이 좋습니다 .

- **사용상의 주의사항**
- ND 필터를 부착할 때 세계 조이면 나중에 빼지 못할 수 있으므로 너무 세계 조이지 마십시오 .
  - ND 필터를 떨어뜨리거나 강한 충격을 주지 않도록 조심하십시오 .
  - ND 필터를 뺄 때는 ND 필터나 렌즈의 표면을 만지거나 더럽히지 않도록 주의하십시오 .
  - 필터의 표면의 미세 먼지를 제거하려면 블로우 브러시를 사용하십시오 .
  - ND 필터를 손질하기 전에 부드러운 마른 천으로 ND 필터를 닦으십시오 .
    - ND 필터가 심하게 더럽히지면 젖은 천을 짝 짜서 닦은 후 마른 천으로 닦으면 됩니다 .
    - ND 필터가 손상되거나 코팅이 벗겨질 수 있으므로 벤진 , 시너 , 알코올 , 주방 세제 등과 같은 용제로 ND 필터를 닦지 마십시오 .
  - 화학 전을 사용할 경우에는 반드시 부속 설명서의 내용을 따르십시오 .
  - 반드시 사용자의 디지털카메라 사용설명서를 읽으십시오 . 또한 , 옵션 교환식 렌즈를 사용할 경우에는 교환식 렌즈의 사용설명서를 읽으시기 바랍니다 .
  - ND 필터를 사용하지 않을 경우에는 반드시 보관용 케이스 안에 보관하십시오 . 열과 습기를 피해 건조한 장소에 보관하십시오 .

- **사양**
- |                              |                               |
|------------------------------|-------------------------------|
| <b>필터 직경<span> </span>:</b>  | M 58 mm×P 0.75 mm             |
| <b>치수<span> </span>:</b>     | 최대 직경 60 mm<br>전체 길이 약 6.3 mm |
| <b>중량<span> </span>:</b>     | 약 14 g ( 케이스 미포함 )            |
| <b>표준 부속품<span> </span>:</b> | 보관 케이스                        |